

Dansk cpr-nr .....	Filippinsk registreringsnummer. .....
<b>Danish Cpr-No.</b>	<b>Philippine GSIS/SSS No.</b>

Overenskomst om social sikring mellem  
Kongeriget Danmark og Republikken Filippinerne

**Agreement on Social Security between  
the Kingdom of Denmark and the Republic of the Philippines**

**DETALJERET LÆGEERKLÆRING  
DETAILED MEDICAL REPORT**

*Artikel 7 i den administrative aftale / Article 7 of the Administrative Arrangement*

**1 Til den kompetente institution /  
For the Competent Agency**

<b>1.1</b>	Navn / <b>Name</b>	.....
<b>1.2</b>	Adresse <sup>1)</sup> <b>Address</b>	.....

**2 Den undersøgte / Person examined**

<b>2.1</b>	Efternavn / <b>Surname</b>	Fornavne / <b>First names</b>	Fødenavn / <b>Maiden name</b>
	Adresse <sup>1)</sup> <b>Address</b>		Fødselsdato / <b>Date of birth</b>
	.....	.....	.....
	.....	.....	.....

**3 Lægen, der har udfærdiget erklæring / Doctor who drew up the report**

<b>3.1</b>	Navn / <b>Name</b>	Fornavne / <b>First names</b>
	.....	.....
<b>3.2</b>	Adresse / <b>Address</b> <sup>1)</sup>	.....
	.....	.....

**4 Den institution, der har bedt om undersøgelser /  
Agency which requested examinations**

<b>4.1</b>	Navn / <b>Name</b>	.....
<b>4.2</b>	Adresse <sup>1)</sup> / <b>Address</b>	.....
<b>4.3</b>	Stempel / <b>Stamp</b>	<b>4.4</b> Dato / <b>Date</b>
		<b>4.5</b> Underskrift / <b>Signature</b>
		.....



**B OBJEKTIVE FUND <sup>4)</sup> / OBJECTIVE FINDINGS<sup>4)</sup>**

Der ønskes beskrevet de for den aktuelle problemstilling / sygdom *relevante* kliniske fund  
**Please describe the clinical findings of *relevance* to the problem / diseases in question**

**1 Almentilstand  
 General condition**

Højde / <b>Height</b>	.....	Cm	Vægt / <b>Weight</b>	.....	Kilo
Almindelig fremtræden (senil, rolig, nervøs, deprimeret, etc.) / <b>General appearance (senile, composed, nervous, depressed etc.)</b>	.....				
Legemsbygning (kraftig, middel, spinkel) / <b>Bodily frame (sturdy, average, slender)</b>	.....				
Holdning / <b>Carriage</b>	.....		Gang / <b>Gait</b>	.....	
Bevægelser / <b>Movements</b>	.....				
Muskulatur / <b>Musculature</b>	.....				
Slimhindernes udseende / <b>Mucous membranes</b>	.....				
Ernæringstilstand / <b>Nutritional condition</b>	.....				
Ansigtetsfarve (bleg, blårød) / <b>Skin (pale, violet)</b>	.....				
Mund og tænder / <b>Mouth and teeth</b>	.....				

**2 Sanseorganer / Sensory organs**

Hørelse / <b>Hearing</b>	.....
Synsevne / <b>Vision</b>	.....

**3 Åndedrætsorganer / Respiratory organs**

<b>3.1</b> Øvre luftveje, lunger, brystkassens form, tuberkulinprøve, røntgenundersøgelse etc. / <b>Upper respiratory passages, lungs, chest form, tuberculin testing, X-ray pictures, etc.</b>	.....
	.....
	.....

**3.2** Røntgenfund med angivelse af dato. Andre informationer <sup>2)</sup>  
**X-ray findings with indication of date. Other evidence <sup>2)</sup>**

.....

.....

**3.3** Lungefunktion (FVC, FEV1 ect) /  
**Pulmonary function**  
**(FVC, FEV1 ect)**

.....

.....

**4** Kredsløbssystem / **Circulatory system**

**4.1** Hjerte, auskultation, puls, blodtryk, åndedrætsbesvær, ødemer, de perifere blodkars tilstand, røntgenfund etc. /  
**Heart, auscultation, pulse, blood pressure, dyspnoea, oedema, state of peripheral blood vessels, X-ray findings, etc.**

.....

.....

**4.2** Resultat af elektrokardiografisk undersøgelse med angivelse af dato /  
**Findings of an electrocardiographic examination with indication of date**

.....

.....

.....

.....

.....

**4.3** Ekkokardiografi /  
**Echocardiography**

.....

**4.4** Resultat af arbejds elektrokardiogram med angivelse af dato /  
**Exercise electrocardiographic examination with indication of date**

.....

.....

**5 Fordøjelsesorganer / Digestive system**

**5.1** Bugvæg, brok, beføling af abdomen, operationsar, lever, milt, ganglier, etc. /  
**Abdominal wall, hernia, abdominal palpation, operation scars, liver, spleen, ganglions, etc.**

---

---

**5.2** Røntgenfund med angivelse af dato /  
**X-ray findings with indication of date**

---

---

**5.3** Ultralydsundersøgelser /  
**Ultrasound examinations**

---

---

**6 Bevægelsesapparat / Locomotor system**

Knogler, muskler, leddenes og rygsøjlels form og bevægelighed, sammenlignende målinger af lemmerne, angivelse af eventuel funktionsnedsættelse i grad /  
**Bones, muscles, form and motility of joints and spine, comparative measurements of limbs, any reduction of the functional level to be indicated by degree**

---

---

---

---

**7 Køns- og urinvejsorganer / Genito-urinary system**

Resultat af urinundersøgelse og eventuelle andre undersøgelser med angivelse af dato /  
**Findings of an examination of the urine and any other examinations with indication of date**

---

---

---

Nervesystem og psyke: / **Central and peripheral nervous system and psychological symptoms**

8

Pupil- og perifere reflekser, pareser, lammelser, større sensitivetsforstyrrelser, psykiske ejendommeligheder /  
**Pupil reaction and peripheral reflexes, paresis, paralysis, major sensory disturbances, psychological particularities**

---

---

Resultat af elektroencefalogram /  
**Findings of an electro-encephalogram**

---

---

---

9 Andre organer og systemer / **Other organs and systems**

---

---

---

10 Blodundersøgelser med angivelse af dato; (blodprocent og antal erythrocyter ) /  
**Blood examination with indication of date; (hemoglobin, red cell, white cell count)**

---

---

---

11 Andre undersøgelsesresultater med angivelse af dato /  
**Other examinations with indication of date**

---

---

---

---

---

**C** DIAGNOSE OG FORTOLKNING / **DIAGNOSIS AND INTERPRETATION**

**1** Diagnose(r) / **Diagnosis or diagnoses**

---



---



---



---



---



---



---

**2** Konklusion og bedømmelse/ **Conclusions and assessment**

---



---



---



---



---



---



---



---

**3** Dato for den aktuelle invaliditets opståen /  
**Date of onset of the present invalidity** \_\_\_\_\_

**4** Uarbejdsdygtigheden er <sup>3)</sup> **The incapacity for work is**  midlertidig / **temporary**  vedvarende / **permanent**

**5** En fornyet undersøgelse er <sup>3)</sup> **A renewed examination is**  påkrævet / **required**  ikke påkrævet / **not required**

**6** I bekræftende fald angiv datoen /  
**In that case please indicate a date for new examination** \_\_\_\_\_

7 Hvilke foranstaltninger foreslås med henblik på helbredelse eller revalidering?  
**What measures for treatment or rehabilitation are suggested?**

---



---



---



---



---

8 Mener De, at den pågældende efter revalidering vil være i stand til at <sup>3)</sup>  
**Do you find that the person concerned after rehabilitation, will be able to**

8.1	Genoptage sædvanligt arbejde <b>Resume his usual employment</b>	<input type="checkbox"/>	ja / <b>yes</b>	<input type="checkbox"/>	nej / <b>no</b>
8.2	Påtage sig andet arbejde <b>Assume another kind of employment</b>	<input type="checkbox"/>	ja / <b>yes</b>	<input type="checkbox"/>	nej / <b>no</b>
8.3	Være i stand til at påtage sig beskyttet arbejde <b>Assume a sheltered employment</b>	<input type="checkbox"/>	ja / <b>yes</b>	<input type="checkbox"/>	nej / <b>no</b>

9 Andre bemærkninger (fx forandringer i forhold til tidligere undersøgelser osv.)  
**Other comments (for example changes in relation to previous examinations, etc.)**

---



---



---

10 På grund af resultaterne af min undersøgelse (og eventuelle særlige undersøgelser) <sup>3)</sup>  
**On the basis of the findings of my examination (as well as any specialized examinations)**

10.1	<input type="checkbox"/>	mener jeg, at den pågældende fuldt ud vil være i stand til at genoptage sit arbejde om _____ Måneder <b>I find that the person concerned will be fully capable to resume his employment in _____ months</b>
10.2	<input type="checkbox"/>	konkluderer jeg, at den pågældende varigt er helt uarbejdsdygtig <b>I conclude that the person concerned is completely and permanently incapable to work</b>

Dato / **Date** \_\_\_\_\_

Lægens underskrift / **Doctor's signature** \_\_\_\_\_



## VEJLEDNING / INSTRUCTIONS

Kun relevante punkter for lidelserne udfyldes / **Complete boxes relevant to the diseases only**

Blanketten skal udfyldes med blokbogstaver, og der må kun skrives på linjerne. Der skal kun udfyldes de punkter, som er relevante for lidelserne. Den består af ni sider, hvoraf ingen må fjernes, heller ikke sider som ikke måtte være udfyldt. **Please complete this form in block letters, writing on the lines only. Only the boxes relevant to the diseases in question should be completed. Do not remove any of the 9 pages of this form, not even pages which were not completed.**

## Noter / Notes

- 1) Gade, husnummer, postnummer, by, land  
**Street, number, postal code, town, county/State**
- 2) Disse oplysninger er absolut nødvendige, når ansøgningen om førtidspension helt eller delvis er begrundet i en lidelse i åndedrætsorganerne  
**This information is absolutely necessary if the claim is based, fully or partially on a respiratory disease**
- 3) Sæt kryds i den relevante rubrik  
**Tick off the appropriate box**
- 4) Ved "objektiv undersøgelse" forstås en beskrivelse af fundene ved en lægelig *klinisk* undersøgelse. Der ønskes beskrevet de for den aktuelle problemstilling / sygdom *relevante* kliniske fund.  
Som eksempel på kliniske lægelige fund ved objektiv undersøgelse er:  
Blodtryk og puls, almentilstand, ernæringstilstand, åndenød respiration, psykisk fremtræden, beskrivelse af hvordan patienten bevæger sig, hjerte- og lungestetoskopi, palpation af maven, hævelse / ømhed af led, leddeformiteter, muskelømhed, væskeansamlinger i ben, neurologisk undersøgelse af kraft, reflekser osv.

Som nævnt skal de beskrevne objektive fund ved den kliniske lægelige undersøgelse været fokuseret på den tilgrundliggende lidelse. Således er en beskrivelse af ledforandringer vigtige ved en patient med leddegigt og lammelser, refleks- og sprogforhold relevante hos en patient med følger efter en blodprop i hjernen

**By "objective examination" is understood a description of the findings of a *clinical* medical examination. Describe those clinical findings which are of *relevance* to the problem / diseases in question.**

**Examples of the clinical medical findings of an objective examination are:**

**Blood pressure and pulse, general condition, nutritial condition, respiratory symptoms, psychological appearance, a description of how the patient moves, stethoscopy of heart and lungs, palpation of the stomach, swollen / aching joints, deformities of joints, aching muscles, oedemas in the legs, neurological examination etc.**

**The described objective findings of a clinical medical examination should focus on the underlying disease. Accordingly, it is of importance to describe the degeneration of the joints of a person suffering from arthritis and paralysis and in a person with stroke it is of importance to describe the neurological status.**